

Caso número 3: Callqui Nisperocniyocc

Testimonios de Sabina Valencia Torres, Teodora Huincho Casapoma y Vicente Saico Tinco

Doctor Salomón Lerner Febres

La Comisión invita a la señora Sabina Valencia Torres, a la señora Teodora Huincho Casapoma, y al señor Vicente Saico Tinco acercarse para prestar su declaración. Se les ruega ponerse de pie.

Señora Sabina Valencia Torres, señora Teodora Huincho Casapoma, señor Vicente Saico Tinco, ¿formulan ustedes promesa solemne de que la declaración que harán se formulará con honestidad y buena fe y que expresará por tanto solo la verdad en relación a los hechos relatados?

Testimoniante

Sí.

Doctor Salomón Lerner Febres

Gracias.

Pastor Humberto Lay Sun

Bien, señora Sabina, señora Teodora, señor Vicente. La Comisión de la Verdad les da la bienvenida. Les agradece mucho el esfuerzo que están haciendo de venir a dar su testimonio, que sabemos que siempre es doloroso, ¿verdad? recordar estas cosas. Pero, entendiendo la importancia de su testimonio para llegar a la verdad de todo lo que ha sucedido, a través de este testimonio que ustedes darán la nación y el mundo, se enterará de lo que sucedió en Callqui. Y sepan que todos aquí simpatizamos con su dolor, con su sufrimiento y tengan toda la libertad de expresar lo que está en sus corazones, ¿sí? Gracias. Comience.

Señora Sabina Valencia Torres

Muy buenos días, señor Comisión de la Verdad e los demás que haga justicia. Sutiymi Sabina Valencia Torres de Quispe. Kananyá papa Dios munan kaypi ñuqa testimoniakuykunayta, Señores, señoras, Señor Diosninchikpa sutin-wan. Ñuqam karani, arí, año 1984 años y chaynataq... Ñuqayku karqaniku kay Callqui Bajapi. Chaypim, como Dios riqsisqayku, cuatro años Dios riqsisqay urapi karqani. Cultota rurakurqaniku. Siempre rurakuraniku, desde Dios riqsisqaykumantaqa, chaypi kachkaptiykum.

Señores, las seista qallaykunikuña tempranolla. Hinaptinmi chay las seista qallaykuspayku kusiqaña alabach-karaniku Dios Señorninchikta. Hinaptinñataqmi chay hora alabachkaniku orakuykuspayku. Hinachkaptinqa qispiykamun ñataqa. Suenota uyariykuni kayna wasi qipachanta. Suenastin pasaykamun. Varios gentes pasaykamun. Ñuqaqa musyachkaniña. Hinaptin nini: «Imaraq chay yaykumuchkan» nispay, porque chaypiñataqmi peligro, tanto peligro. Hinaptin, pero seguichkaniku alabayta.

Hinaptinqa qispiykaramun kayna qipanta achkallaña. Muyuykaramun. Hinaspanqa takaytaña qallarimun. Huk puerta karqa qipalaw, y hukñataq karqa wak ladonchanta. Chay hukninqa cerrasqam karqa. Chaytam a patadas tuku-mun. Fuerteta takamurqa. Hinaptinmi, como ancha... kayniykuman mancharisqa kaspayku, mancharisqa kaspayku, alabachkaniku, alachkaniku, seguichkaniku alabayta. Manam cortarqanikuchu alabanzata. Hinachkaptinmi, puro carajo, patada tocamuptinñam, Paulino Cayo, hermanoyku, llusqurqa. Lampara apakuspa llusqiykun. Hinaptinña-taqmi chay llusqiykuspa «Kaylawninmi puertata. Manam kaychu, señor», nispa. Hinaptin kichaykurun inmediato. Paytaqa pasaykanchimunyá lamparanta chaskiykamuspa.

Hinaptinqa, hukta qawariruni. Kaynata qawariruni. Hinaptinqa, señor, kay infanteriamanta riqkunaqa, navalkunaqa yaykukaykamun kaylaw, puertanta. Y kaynin, ambosnintaña, puro carajo, puro rigor, yaykuykaramun. Hinaspanmi

huk qawarikuruni, porque qipayiriki ñuqañataq adelanteman kani. Hinaspaqa, chaymantaqa, señores, nataña qa-llyaykun: «Ya, maytaq Concepción Chávez», nispan pasaykaramun. Hinaspaqa hukninñataq nin: «Willkallan, nieto-challanmi kachkan», nispa niykurqa. Y nietochaqa presentakun, «Ñuqam kani», nispa.

Hinaptinga, chaymantaqa ya sayaykachinña. Chaymantaqa llapantaña, «Ya salgan» nispa, «Lluqsimuy» nispa. Hinaspaqa llusichimun. Chay Vincis seis hermanos karqa: Vincis Huamán Yali, chaymanta Jorge de la Cruz, chaymanta karqa José... este Melquíades, Paulino Cayo, Constantino Yánez. Chay Constantino Yáneztaqa lliw llapanta hurqurunña. Hinaspanña kay organota takichkan. Chay hukñataqmi ñuqata presionarwarqa. Chay riqsisqa, señor, manam kay momento niymanchu, porque Papa Dios yachachkan. Manam ñuqa niymanchu. Chay personam ñuqataqa, militar, chay naval hapiruwán. Hinaspa armayuqkamam paykuna hamun. Chay cuchillochankuchu, chay bayonetachu, no sé ima chayniyuqkuna.

Hinaspaqa ñuqataqa kayninmanta presionaruwanña hapiwaspa. Manañam, porque ñuqa reclamarani: «Ñuqaykuqa Dios Vivotam alabakuniku. Manam Dios ni muertotachu. Imanasqam qamkuna kay maltratachikmantaq kay llapa joventa. Manam paykuna imapas pecadotachu ruran. Diostam alabachkaniku», nispan nini. Hinaptinga ñuqataqa ya manaña dejaruwanchu. Porque musyayman kara wañunanta, hinaspa kuskanchik llusiruyman kara. Hinaspa mana imaynas apanakuymanku karqa. Pero manam ñuqa atirqanichu, señores.

Hinaptinga chay ñuqataqa harkaruwan, hapiruwán, hinaspa... «Canta, carajo. Canta, carajo. Canta», con mucha vozllaña rimaspan, puramenteta rimaspan, hapiruwáspan. Manaña mayman kuyurichiwañachu. Kuyuyta atirqaniñachu ñuqaqa. Hinaspaqa chaymantaqa «Yanqataq maltratawaqchik» nispay. Hinachkaptinqa nan, nantaña, lliwchataña hurqurun ultimupi. Chay organo tukachkaqta Constantino Yañeztapas hurqurunkuña. Hinaspaqa nin... pasaykaramun. Hinaspaqa nin: «Piraqtaq faltachkan» nispa. Hinaspanqa «Chaypiraqtaq faltachkan», nispa. «Ya salgan, señoritas» nispan señoritaqa. «No hay señorita, señor», nini. «Manam kanchu señoritakunaqa. Solo pequeñosllam kachkan, wawakunallam», nispay. Hinaptinga chay wawachakunataqa, arí, mana nanchu... mana hurqunchu. Hinap-tinqa vay... chaymantaqa...

Pero chay horaqa, chaymantaqa, rimachkan, señores. Radiowanña comunicamuchkanku. Chay hurqurunña. Hinaspaqa comunicamuchkanku. Ñuqaqa mentepiqa pensachkani. Nini... nini ñuqaqa: «Kananqa waqqayá naman... aparunqa. Kay stadionmiki kachkan. Wak infanteriakuna apanqa. Hinaptinga abogado wanchá consultaspaykuchik hurqumusaqku llapa hermanokunataqa» nispay ñuqaqa pacienciakuchkani. Hinaptinga, chaynata nispay, paciencia-kuchkaptiyqa, chaqayyá, señores, chay radiowan comunicakuspan rimachkan. Hinachkaptinqa tumpachanmanqa ¡Pan! ¡Pan! ¡Pan! ¡Pan! ¡Pan! Ñuqaqa pensamientoypi... pero seguichkani alaba... alabayta. Ñuqaqa mana kacharinichu. Alabachkani. Llapa wawakunapas temblaspan, puramente sustowan, llapa wawakuna alabachkan. Hina seguich-kaniku. Hinaptinga, chaymantaqa, chaqayyá suenaytaña qallakaykamun bala.

Hinaptinga niniqa: «Ñuqaqa hurqumusaqkuchiki. Apachkanñachiki preso. Siempre má espantakun llapa presota apaspaqa» nispa. Hinaptinga, señores, manam presollatachu apasqa. Hinaptinga chay suqtantintam, señores, chay llusiykachispanqa, pampapi wañurachisqaku suqtantinta. Hinaptinga mancharikuywan puramentecha pampanyallaña tuqyaykun. Hinaptinga ñuqaqa hukta qawariruspay, llusirinaypaq kachkaptiy, kaymanña chay señorqa armanwanña, kaynataña, ñuqamanña ña namuwachkasqa. Ultimupiqa chay ñuqa porfiakuni. Hinaptinga, chaymantaqa, señores, namanqa... estee... llusiykunaypaq, wawaymi hapiwachkan. «Mamá», miedosollaña wawaqa, «Ama» nispan, harka... chay hapiwachkan. Chay hapiwachkan. Hinachkaptinmi, tumpachanmanta katkatatastin, arí, llusiykunikuña, señores.

Llusiyku... manaraq. O sea llusiykurqanikuraqchu. Chayna llusiykunaykupaq kachkaptiykum, chaqayyá tocayta tukuramuptinqa, bombata chuqaykamun. Kayna qipachayman, hina qipachallayman. Qipachallaypi kachkan chay... chay yaykumusqanta. Chay huknin patadawan tukuspan yaykumusqanta bombata chuqaykamun. Chay bombam «Pran» fuerte fuerteta. Ñuqaykuqa pensaraniku: «Ña wañusqaykutaña. Parece muerto». Sustowan ñam ñitiruwankuña. ¡Chal!, tierra, qalayqalaycha, hatun wasi llaqalla ñitikuykuwan: «Yá, foygo chaypiqa», rataytaña qallakuykun. Huk viejocha karqa, uywasqan don Vidal Trujillanupa. Chay muchachonta... chaypa, viejochapa pachanta rupakurqa. Chay rupasqanmi... chay rupasqanmankama... chay rupasqanmantaqa... ñuqaykuqa... chay lampara hapisqantapas... chay rupasqan lawchaman churaykuspanña, bombataqa churaykamusqa. Hinaspanmi ñuqaykuqa qipanmanña pasarqaniku. Llusirqanikuña sustullamanta.

Llusiykuspa pasachkaniku. Hinachkaptinqa chay pasachkaniku. Hinaspayqa, señores, sustullawanña llusichkani. Hinachkaptinqa, kaynapiqa chaqayyá Constantino Yanezqa Huinchu. Kay ladoypim chay wawakunalla karqa, nietuchay. Kaykaypi kachkan wak wawa, huerfano. Chay wawa, Constantinopa churin, chaypi kachkan huerfano. Y los demás niñokunapas kanku... tanto wawakuna, chay sustowan, señores. Sustowan, hasta traumado, sustochasqa, hasta wawachay qipaypi, qipiypi kaq. Chay wawaymi kanan momento mana colegiopipas aplicancho. Pichqa watantin... watantin, napi... este... señores. colegiotapas manam havpancho. Estudiantapas chavnakuna pasararaku.

Chaytam chay llusiykurani. Hinaptin payqa chay tariykuraniña chay Constantinota, kayta chamchasqata. Kay tullunta aparusqa. Chay tulluta aparusqa. Hinaptin hukta llusiykuptyyqa yuraq kamisachayuqyá hapiykuni. Hapiykuptyyqa rupachkasqa Constantinuqa. Borracha hina volteaykuspayqa, qawaykuptyy, ya sinkaña rikurusqani. Hinaspaymi mana ima rurayta atiranichu, chay llapachallay suqtantin qaylaschalla, qaylaschallam, chaypi chaynapi. De la Cruz joven, joven De la Cruz, ukuman, rioman pasarun, pampa ukuman. Hinaptinmi, señor, chaypi tariykuni. Wakiqnimi cuchillowan kayna tuksisqa. Wakiqñataqmi, Paulino, kay ultimupiqqa, chakin witusqa, wiksampas llikisqa. Chaynakunatam tariykurani, señores.

Señores, kanan ñuqayku munaniku kaykunatariki, respetachunkuyá. Evangelioqa kawsaq Diostam alabaniku, yupaychaniku. Manam engañocho ni imachu. Salvaciontam haypaspam ñuqaykuqa serviniku, señores. Manam ni ima engañocho. Chaymi ñuqayku munaniku, señores... tanto tanto llakisqa, manaña kallpayuq. Hasta kanan quedaniku mana fuerzayuq. Pero kananmi, un momento. Ñuqayku manam Diosta serviyniykupus dejachkanikuchu. Hasta wañukanayku punchawkama ñuqayku salvacion haypasqaykuwan. Señores, chaymi ñuqa munani, kachun respeto. Kachunyá manchakuy. Mas que imayrikulla kaptiykupus, wakcha pobre kaptiykupus, campesino totalmente ñuqañaykuchu kaniku. Huk reallapas killapi ganaq. Mana ni pipas kanikuchu.

Señores, chayta ya justiciata mañakuykiku. Y qamkuna, Comision de la Verdad, gracias. Qamkuna nanaykachiku-wayku y qamkuna qawariwayku: «Kaqqayá». Gracias. Tupaykunchikraq, rimaykuniraq, señores. Gracias. Declara-kuykuniraq, señores. Gracias, señor.

Chaynataqmi kay hermananchik... pay, chay punchaw, chay horachalla, muyurqa wawa qipiyuq. Payqa muyullachkan wawankuna. Iskay paypaqqa wañukuykun chaypi. Chay hukninmi masayña karqa. Constantino Yáñez, huerfanom churin iskayllam paytataq sirveqnin karqa. Y los demás kay kachkan... kay llapa viuda... viuda... duelo. Amen. Gracias, señores. Dios Taytayá bendecisunkichik. Gracias, señor.

Señora Teodora Huincho Casapoma

Gracias, señor, don ¡Ah!... Gracias, señor Comisión de la Verdad. Buenos días. Señorpa sutinpi lliw saludaykichik. Gracias kachun señor Jesucristuwan. Arí, ñuqam tarikuni kaypi. Arí kay wawaykuna wañuptin ñuqa tantu llakipin karaniku. Arí kay suqtantin hermanota wañuykachiraku. Hinaptin ñuqa llakiwan. Arí, señores, arí. Yunkapin ñuqa karani. Unay wakpi karaniku. Hinaptinmi, wakpipas chayna matanza qallakuykuptynmi, señor, ñuqaykuqa kay Huantaman ripukamuraniku, llapa imaykutapas dejaspayku, animalchaykutapas, imaykutapas. Lliw dejaspayku hampukuraniku wawaykunarayku. Hukninqa, arí, señor, kay colegiopi estudiarqa Constantinoqa. Paymi colegiontaña tukuchkarqa. Hukninñataqmi chayraq qallaykurqa huk watata chay tukuykuspa. Huknin llusikusunmanña karqa colegionmanta. Arí, señores. Chaymi ñuqa wawaykunamanta sentini tantuta. Qusaymi iquyasqa, unquq, mana trabaqqa, mana llamkaq kay. Paykuna wañusqanmanta, chay punchawmantapuni, chaymi ñuqayku tarikuniku ancianu warmiqarillaña. Manam kanchu pipas ayudaykuqniyku, yanapaykuqniyku.

Arí, chay wawaykunata lliw wañurachiraku. Chaypi yaykukaykamuraku. Hinaspa arí punku takaykamuptin, ñuqapas hukninta, huklawninta hermanos. Paulino llusiykura. Ñuqam huklawman llusiykurani, chay wawachay, willkachay qipikuspa. Hinaptin punku takaykamuptinqa murallaramusqaña tukuy wasi esquinanta. Punkupi laqarayakuchkasqa wakinqa. Hinaspanqa huknin pasaykamunriki: «Dónde está Conce Chávez», nispá piñallaña. Hinaspa puramente piñakuspankuraq... hinaptin ñuqa nini: «Manam kaypichu Conce Chavezqa. Arí, willkachallanmi kaypi kachkan», nispay niykurani.

Hinaptinmi chay willkachantapas hurquyta qallaykamun, lliwta. Hinaspanmi chay hurqurunku chulla chillanmanta. Arí, cantachkan paykunataq. Wawañataq waqachakan. Willkachayriki siete años maman dejapin, uywarani. Hinaptinmi chay waway waqachkan. Waqachkan yuraqyá muspaypi. Hina rikuruni. Hinaspa nini: «Imapaqma hurquchkankuqa» nispayriki, señores, nini. «Imapaqtaq hurqunqa paykunaqa ima huchayuqtaq? Imapitaq purin kay wawaykunaqa, inocente», nispaya. Piansachkani, señores. Paykunata camaradaskunapa amigostachu uywarqani. Paykunaqa estudionkupi estudiaq tranquilo honradamente. Paykunaqa estudionkupas karakun. Hinachkaptinmi, señores, kay nispay pensachkani.

Hinachkaptinqa chay hurquy tukurunku chay iskaytañataqmi. Hermano kara huk muchacho Taboadu. Hukñataqmi kara hermano Tayta Vidalpa uywasqan, Santos. Machuchaña kananpas kachkanraqmi. Pay payta haykuramun hawamanta. Hinaspa a patadas haykumusqaku. Hinaspa pirqaman laqarunku wakna kuchuman iskayninta. Chay paykunata hinaspanku hurqurunku, lliw hurquy tukurunku. Lamparintapas apagarun. Harkaruwanku punkuman. Ni llusiqsinaytapas munanchu.

Hinaptin ñuqa nirani: «Manachiki wañuchinqachu» nispay. Mana chayqa chay horaqa chay wawayta qatikuyman karqa, imaynatapas ruraymanchik karqa. Yacharanichu wañunantaqariki. Hinaspanmi hurqurusqanku tunpa unayninmanta tuqyachimunku. Hinaptinmi puramente taratata brincachaykun. Hinaptin qaparín hukninqa kay pun-kuchaman. Ñuqaqa wawachawan purichkani. Sayanpalla purichkani. Purichkani. Hinachkaptin: «Way ananacha-llawýá» nispa qaparispa brincaykuni punkuman [inaudible]. Pero wawachallay waqaspay urakuni. Taytachata mañakuni. Chaypim ñuqa karani. Una vez sinkahina, tuta punchaw mana mikusqa, mana puñuy tarisqa, karaniku.

Chaymanta imata ruwaynispay, arí, chay inglesiamanta lliw llusqirunkuña. Tukuruniku alabayta. Hinap... paykunaqa pasakunku lapa warmachakunata qalachalla. Hinaptinmi, hinaptinmi ñuqa qipachataña llusqini. Hinaspay qawaykuni. Semillataña pampapi matarusqaku. Una vezta wawayta qawaykuni. Huknin kaynanpaman, huknin urayninpaman. Wichikuykusqa, bala yaykurusqa. Huknin uman pakisqa. Wakiqmi piernanku ñutusqa. Hukninmi, hermano Paulino, wiksanta nasqa. Pampapi chunchulninchikpas chayta qawaykuspaymi yaqa locahina rikuruni. Hinaspaymi pasani hermananchik Paulinapa wasin, waklawchallapi. Hinaptin, chayta pasaspaymi, chaypi tukuy tuta waqaniku. Tukuy tutam puñunikuchu. Chayllapa alma hinapi achikyan.

Hinaptin temprano achikyaptin pasamuniku, arí, ay, Huantaman. Hinaspaykum radioman pasamuniku willakuq. Chaypi tupaykuni, Hospital Parque, hermano Hilario Aguilarwan. Hinaspay nini. Paypas waqakuykun wawaymanta. Kuyanakurakun. Waqakuykun. Hinaptin chay radioman comunicadota pasaniku. Chayñam, arí, taytay, kay hermanoykuna, paykuna pusaraku. Hinaspa huqariraku chay almakunata. Hinaptinmi puramente, imaynach karani ñuqaqa muspaypi hina, sinka hinam karani. Iskaynin wawaymanta, sapan willkachallay, hermanallay chaynam, Señores, chaynakuna pasawaraku. Arí, chaynam kay Estadio Nacionalmanta hamuraku chay marinokuna. Hinaspa chayta ruwaraku. Paykunam hasta turiyapas wañuchiraku. Huchayuqtapas mana huchayuqtapas. Chaykunapas kachkan. Mana reclaman paykunapaq. Manam kanchu wawankuna. Kay kimsa Limapi, iskay yunkapi, huk mana estudioyq, chaykunapas kachkan. Chaynakunam kara, papáy, señorkuna.

Arí, ñuqa puramente hatun llaki. Qusaypas iquyasqa. Ni kananqa ni pitapas tarinikuchu yanapakuqniykuta, ni ayudaqniykuta. Ñakaripiykupus ni sufripiykupus pipas asuykamuwankuchu. Ay, Selvapi kaniku esposoywan kуска. Manam trabajakunchu hasta kunankamapas. Manam llamkanchu. Hinaptinmi por más ruwasqa vidaykuta pasaniku, señores. Manam kanchu ni pillapas, comunerokunapas, ni ayudakuqniyku, ni yanapaykuqniyku. Paykuna antes, imapaq kaqtapas, arruinota ruwawanku. Hasta yakuta luztapas quwakuyta munanchu, chaykunata, kikillanku. Hinaspa: «Qusayki llamkachun. Qusaykiyá trabajachun» nispan. «Imata llamkanqa iquyasqa» nini. Hinaptin por más ruwasqa vidaykuta pasaniku Selvapi, señores.

Manam ñuqayku tarinikuchu mayorta hasta kanankama. Ay, wawaykuna kawsaspanqa, yanapawanmanchik karqa. Ayudamuwanmanchik kara hasta pachaykupaqpas, hasta mikunaykupaqpas, hasta... Qusay unqun, waqapakun llamkanamantapas, mana imata aptiykupus. Manam kanchu ni ima señores.

Kananpas qayamuwanku juevespiraq. Hinaptin hamunaypaq pasajeypaq kanchu makiypi. Hinaptin vecinoku-naman rini, «Prestaykuwaychikyá qullqiykichikta», nispa niptiyimi munawankuchu. «Manam kanchu, manam kanchu», nispa niptin viernespiña hamuni. Arí, señores, viernespi karqa Puntata. Viernes kaypi kara. Mana ñuqa haypamunichu. Hinaspaymi viernespi tutaña chayamuni. Tutachaña chaypi manam ñuqa atimuranichu, señor. Arí, chaykunatam ñuqa yuyachkani. Chaymantataqmi ñuqayku munaniku imapas kayna yanapaykuqniykuta. Arí, esposoymi mana llamkaqchu. Hinaptin sapallay, a ver, ñuqa llamkay atisqallayta napachakuni. Imapas trabajachakuni. Trabajakuni. Hinaptimpas wakiq a veces pagawan, wakiq mana. Hasta chakray kachkan nada pedaso. Hinaptin chaypipas mana ni llamkayta atiniñachu.

Quqapas manam kanchu piniyku llamkaykuq. Manam piniykupus ayudakuqniyku. Ahí wawaypas kaytaqa kan, chullallaña Limapi. Pay unay, tanto tiempo, wakman ripukun. Bimpas pay (inaudible.....) manaña ayudawankuñachu. Paypas «Manam qullqi kanchu» nispa, «Manam llamkayta tarinichu, mamayyá» nispan qayninpallapas nimuwán waway. Hinaptin, imatataq ruwasqa ñuqa. Hasta wak willkachaytam ayudayta atinikuchu, ni ima ruwayta. Arí, mamanmi pormasta ruwaspa kaytaqa estudiachichkan, edukachkan. Manam ni ima pachallantapas ruwaykunichu, mana, hasta escuelanpi kaptinpas, ni siquiera cuaderollantapas. «Arí pa... gracias», chayllatam ñuqa, «Arí, papáy» nini. Chaykunatam yanapaqniykuta runasimi «Qamkuna, señor, papallaykuna qamkuna kachkankichik. Chay icharaq tariymanku imallataraq» nispan nini. Qusaypas nin, esposoypas nin: «Manam imaynata ñuqa ruwasqa. Manaña rinriypas uyarikunchu». Hinaspanmi pay «Imaynatam ñuqa ruwasqa» nispa, arí waqapakun chay, señor.

Gracias. Señor qamkunawan kachun. Arí kay hermananchikwan hasta mana mariykuna kachun. Chay almakunatapas yanapaykuwara pampaykuspa. Manam pipas yanapaqkuyniy karachu. Paykunañam: «Hermano, ven, hermano Satu, hermano wankuq, Victor, hermano» [inaudible] paykuna kalatapas ruraykuraku. Chay horapi mana makiykupi qullqi karqachu. Chay hora, mana medioyoq tarikuraniku. Manam ni ima rurayta atiranikuchu. Taytacha kaykunata bendecichun. Paykunam chaypi pampayta yanapaykuwaraku.

Gracias. Agradecikunim kay hermanoykunata yanapaykuwasqanmanta. Taytanchikmá, gracias kachun. Hasta kanankamapas kay waqṭaypi ya tiyaykuchkan. Tayta payta masta yanapachun. Arí, chaykunallatam ñuqa rimarini. Gracias, gracias.

Señor Vicente Saico Tinco

Señores de la Comisión. Este hecho ha sucedido el primero de agosto de 1984 y ya han especificado la hora. Esto ha sido a las seis de la tarde entre el asesinato. El masacre ha sido entre las siete y ocho de la noche en la Iglesia Evangélica Presbiteriana de Callqui. Yo en este momento, en esos momentos, yo era gerente de Radio Cultural Amauta y como tal también, dirigente de la Iglesia Evangélica Presbiteriana, aquí en la ciudad de Huanta y también de las otras iglesias evangélicas presbiterianas. Y, sucedido este hecho, el día dos antes que... antes de amanecer llegaron a la casa las señoras... los miembros de la iglesia de Callqui, con tremenda desesperación y yo no entendí exactamente en ese momento lo que ha sucedido, pero al conversar y al constituirnos al estudio de radio Amauta me informé detalladamente las cosas y quién había hecho todo esto, quién era responsable.

Entonces, que tratamos de coordinar entre los dirigentes, tratamos de hacer algo frente a este masacre del Ejército, de la fuerza armada, que sin ninguna investigación, sin ninguna indagación de las cosas, sacando del templo, escogidos a los varones lo asesinan en la puerta de la iglesia.

Esto no es dable que suceda en cualquier parte del país, pero en esos momentos no podíamos qué hacer, no podíamos qué hacer, porque estábamos frente a un eminentemente poderosa... una fuerza armada y declararse contra ellos, era también... en cualquier momento nosotros podíamos haber desaparecido, porque para el Ejército no era posible que una noche que... que venga y te saque de la casa y simplemente hacen desaparecer y punto.

Entonces que al frente de esto, comenzamos pensar en el Concilio Nacional Evangélico del Perú, que representa a todas las iglesias evangélicas frente al Estado, que en esos momentos estaba gobernando el señor Presidente de la República, señor Belaunde, y dijimos, hay que llegar a los oídos de él, pero cómo hacemos, entonces, que, pero no, eso era un complejo difícil de poco... difícil de coordinar, sincronizar, porque estábamos frente a un hecho que en cualquier momento, también podríamos nosotros que... ser atacados por la Fuerza Armada.

Hablamos en las radio algo, no específicamente, pero sabíamos que lo que ha sucedido. Entonces comunicamos por radio a los familiares, y entre ellos Jaime Ayala ha escuchado y apresuradamente se dirigió al lugar, a Callqui en... Pero para entrar a la zona, tenía que pasar por el estadio, por la puerta del cuartel y pidió permiso... entró para pedir permiso, eso de las diez de la mañana... Y nunca salió él del cuartel hasta hoy día. Y mientras tanto que eso sucedía, nosotros, los dirigentes de la iglesia, hemos entrado de acuerdo de denunciar, cueste lo que cueste. Me constituí al... señor Fiscal, hablamos con él, también un poco temeroso, dijo: «Hay que denunciar para parar este, este atropello... este tipo de masacre hay que parar. Si no paramos ahora, inclusive la Iglesia Católica va a ser arrasado por el Ejército. Entonces, que tomen fuerza y denuncien, y vamos a levantar los cadáveres públicamente». Porque las hermanas estaban decididas de llevar sus... los cuerpos de sus hijos a cada, cada una a su casa y hacer velorio y hacer el entierro respectivo. Pero este hecho no era para olvidar entonces que denunci... denunciamos, denunciamos.

Y el señor fiscal dijo: «Busquen carro para ir». Entonces, traté de buscar carro para ir a Callqui. De acá a un kilómetro no más está. Entonces que ningún carro quiso, quiso llevar, nos aceptó. No nos aceptó para llevar a las autoridades, porque era hecho del Ejército. Entonces y también teníamos que pasar por la puerta del Ejército, del cuartel. Entonces, que yo dije, yo retorné al... Fiscal, a la Fiscalía y dije: «Ningún vehículo quiere, ni acepta. Aquí usted tiene que solicitar, usted tiene que decir a las... a la policía, para que ellos busque el carro y ustedes que pueden constituirse allá». «No, no puedo. No podemos andar libres. No podemos presionar, porque nosotros tampoco no sabemos qué hacer».

Entonces, que avisando de esa manera con periodista Abilio Arroyo, nos dirigimos. Abilio me dijo. «Ya, señor Saico, vamos a pie, vamos adelantarnos, porque vamos a tomar fotografías». Entonces, eso de las nueve de la mañana salimos de acá, salimos de... de Centro Cívico y llegamos a Calco..., al estadio. Ahí estaba el cuartel. Y llegamos más o menos a la diez y media... dentro... o sea que media hora después de que Jaime Ayala ha entrado al cuartel. Entonces yo dije, o mejor dicho que Abilio me dijo: «Vamos a pedir permiso».

De verdad entramos a la puerta del cuartel y dijimos: «Queremos entrar que nos dé permiso, que nos autorice». Y luego el que cuida la puerta dijo: «El comandante dice: "todos los que están yendo arriba pueden pasar adentro". Pasen adentro». Y yo dije: «Bueno, vamos a pasar y hablar con el comandante». Y Abilio dijo: «No, no podemos, porque nos va a demorar hasta que pase todo y ni siquiera vamos a ver». Entonces, que nos quedamos en la puerta, dimos nuestros credenciales y el portero llevó al adentro y hasta hoy día no salieron las credenciales tampoco. Y

mientras que esperábamos, ya era media hora que estábamos en la puerta y no salía la autorización, y en eso momento pasa la caravana de las autoridades para levantamiento de los cadáveres.

Entonces que llegado allá, o sea que dejamos ahí nuestros credenciales, nos, hemos seguido tras de los carros corriendo... al que... procurando, procurando alcanzar la... este, para tomar foto... vistas de la llegada. Pero no nos ha sido posible. Llegamos allá y ya estaba que la policía... ha encordonado la zona, y más o menos a unos cincuenta metros del, del rededor ya estaba acordonado por la policía. Entonces, cuando llegamos ya no nos han... dejaron entrar, y pedí yo... permitiera, porque yo iba a encargarme de... de reclamar y también como denunciante yo estuve que pidiendo permiso para entrar. Tampoco no me han querido. Me han llevado al otro lado y ahí estuve hasta que terminen.

Una vez levantado el acta de los seis evangélicos que son, Constantino y José Yañez Huincho los dos hermanos; la... los hijos de la señora Wencislao Huamanyali, miembro... hijo del miembro de la iglesia de Callqui; Paulino Cayo, también, Paulino Cayo Coriñaupa, también miembro de la iglesia de Callqui; y entre ellos también Jorge de la Cruz y Melquiades Quispe Rojas, jóvenes de la misma iglesia. Y una vez levantado este el acta, llaman a algún responsable que podría firmar el acta. Entonces que las señoras, los... las mamás me dijeron: «Anda usted». Entonces yo entré. Leí el acta. Allí ví, ví por primera vez que algunos estaban pasados, traspasados por bayoneta. En el suelo lo han disparado, lo han rematado con metralleta, y uno estaba destrozado las piernas. Vi horrenda matanza [llora] de los evangélicos allí, que no se podía explicar el motivo porque lo han asesinado así [llora]. Luego, después de terminar de leer, firmé, he firmado el acta de levantamiento de los cadáveres. Inmediatamente después, ordenaron que nosotros llevemos al morgue de Huanta, y luego inmediatamente después que levanta... que levantando, trajimos al morgue de Huanta. En morgue vi minuciosamente, cómo habían sido asesinados estos hermanos. Y no, no, prácticamente no había, no había palabra para expresar, no había palabra para... para justificar esta matanza. Y luego, ya, dicidimos ese mismo día. Creo que al día siguiente ya. Porque todo eso que nos hemos pasado en apuros, en desesperación, al día siguiente, escribimos, comuna... haciendo como una denuncia al Concilio Nacional Evangélico del Perú, una carta. Esa carta no ha llegado a su destino, sino que llegó... al porái ha sido interceptado o, o desviado su destino. Y al día, al segundo día de lo que hemos enviado, sale publicado en *Comercio*, en *Expreso* y así en... otros periódicos, ha salido publicado nuestra carta. Y, otro momento de desesperación, el CONETE se ha informado, pero también nos ha... nos ha... nos llega, nos empezó a llegar llamadas telefónicas a nivel nacional, lo que ha sucedido, y «¿Por qué han denunciado al Ejército? ¿Por qué ustedes no han... no han visto el peligro que corren ustedes? Ustedes van ser que... el siguiente que los... los asesinados». Entonces, nosotros nos hemos desesperado, pero de todas maneras, ya estaba hecho. Ya está publicado.

Entonces que teníamos que seguir adelante, pero no, estamos aquí como cristianos, como evangélicos. No estamos mintiendo, estamos diciendo claro. Estamos diciendo que es el Ejército, que no estamos acusando por gusto, por venganza. No es por eso, sino que estamos diciendo la verdad. En *Caretas* sale uno de las... uno de las cláusulas. Dice: «Los evangelistas que están acusando a una, a la Fuerza Armada... si ellos mintieran, no creo que estarían andando tranquilos, sin ningún guardaespaldas, sin ningún ple... sin ningún protección. Están andando tranquilos en Huanta, libres. Pero si mintieran no creo que andarían así». El señor Zileri mencionó esto, porque vino a... a ver este, este suceso, este atropello que ha sucedido aquí en Huanta.

Entonces, que desa manera nosotros hemos... nos hemos comunicado con... con Lima y hemos salido a nivel nacional, a nivel mundial. Porque revistas, porque para revistas y para noticieros nos empezaron llegar llamadas telefónicas y esto... nos preocupaba por un lado. Por un lado estábamos ahí, siendo más protegidos, porque llamamos a Lima, algunas centro de comunicación, diciendo de que... qué vamos hacer. ¿Estamos... estamos yendo bien o estamos yendo al abismo nosotros? Entonces que del *Comercio*, también de *Caretas* nos informa... porque Abilio Arroyo, que me acompañó, era redactor para *Caretas*, aquí en Huanta, representante de *Caretas*. Entonces, por ese intermedio, teníamos comunicación. Entonces nos... nos informó de Lima: «Está bien la publicación, tanto más publicación es mucho mejor, porque eso les va a proteger a ustedes. No va a ser fácil que el Ejército les haga desaparecer, porque ya está publicado. Si ustedes desaparecen, ellos van ser más perseguidos». Entonces por un lado, eso nos ayudó bastante para seguir eh... en este eh... en este problema de asesinatos en Callque.

Y esto, con esto yo terminaría y ruego, pues, a la Comisión de la Verdad. La verdad es una sola. Sí, si vamos a llegar la verdad, con la verdad, entonces que estos que se aclare, que llegue a la solución y que la reconciliación se haga... de corazón, de convicción. Pero no a fuerza, para que esta reconciliación nos lleve a un paz donde podemos gozar, donde podemos sentirnos protegido por nuestras autoridades que... que lleguemos a tener confianza, tanto en... en el... en el Fuerza Armada, Policía, tanto en... en Poder Judicial y las Instituciones que... que conducen a este camino. Ruego esta parte. A ustedes queda. Muchísimas gracias.

Pastor Humberto Lay Sun

Gracias a ustedes por estos testimonios... [es interrumpido por don Vicente]. Sí, sí.

Señor Vicente Saico Tinco

Ahh... perdone, antes de terminar, quisiéramos cantar, a un corito que esa noche... estaban... que hacían cantar, el Ejército, los soldados, para, mientras tanto que ellos estaban asesinando ahí afuera.

Señora Sabina Valencia Torres

Alabaykusayku Diosta, señores, chay horapi ñuqayku corochakunapi cantaykuraniku, chay alabanzata ya ñuqayku huqariykusayku kanan kay señorninchikman. Kananmiki Espíritu Santo ñoqanchikwan kachkan, señores. Amén.

Jesuswan purispa
Jesuswan purispa
Allin ñantaqa tarisunchik.
Jesuswan purispa
Allin ñantaqa tarisunchik.
Ay maypa salvacionta
hakuña kusikuyta.

Jesuswan purispa
Allin ñantaqa tarisunchik.
Jesuswan purispa
Allin ñantaqa tarisunchik.

Caminando con Cristo
Encontraremos el mejor camino
Caminando con Cristo
Encontraremos el mejor camino
La salvación de mi alma
es el poder del espíritu.
Caminando con Cristo
Encontraremos el mejor camino
Caminando con Cristo
Encontraremos el mejor camino

Wakllaw Cruzpi
Cristuña karikullawachkan.
Kawsaq Diospa sapaykum
Rinri antiwarqa.
Ñoqapa kaptiymi
Cristo wañurqa kuyakuwaspa
Chaymi qullani tukuy
sunquyta Kawsakunampaq.

Amén gloria, señor. Señores, gracias. Dios taytaman kachun qamkuna permitiwasqaykimanta, señores Comisión de la Verdad y otros justicias. Gracias, ñuqa Dios tayta sutinwan agradecikuykichik. Muchísimas gracias. Ñuqa derre-pente chaypi eliminawaptin, manañam kanan rimaymanchu karqa. Kanraq tiempo rimaykunapaq. Gracias, papa Dios, bendecikunichik llapallaykichik trabajadores jóvenes, con tanto en el nombre del Señor Jesús. Gracias, señores, señoras.

Pastor Humberto Lay Sun

Queremos darles las gracias. Tomen asiento. Un momentito todavía, por favor. Queremos darles las gracias a ustedes por sus testimonios. Creo que el recordar este hecho de Callqui, nos hace ver una vez más la locura de esta guerra absurda y quiero recordarles a los hermanos que hay una justicia divina, de la cual nadie, nadie, puede escapar. Dice la Biblia y Dios dice a través de su palabra: «Mía es la venganza», dice el Señor, y nos habla de un juez justo, pero también la Biblia nos habla de una justicia humana, y esa es la tarea de la Comisión de la Verdad, que aquello que no se hizo después de tantos años, nuestro esfuerzo será de que esta verdad de que ustedes han recordado a la nación, pueda llevar una verdadera justicia humana. La divina es inexorable. La divina es inevitable y Dios se encarga de castigar, de recompensar a cada uno de acuerdo a su obra. Pero sí será nuestra tarea. Haremos todo el esfuerzo de que la justicia humana se cumpla también, para que eso lleve como usted lo a dicho, señor Vicente, a una reconciliación verdadera, genuina que pasa por la verdad, por la justicia, y por el perdón. Que Dios le bendiga. Muchas gracias, una vez más.

Vicente Saico Tingo

Muchas gracias, señor.

Doctor Salomón Lerner Febres

Señores, vamos a tener un receso de diez minutos, luego continuaremos con esta audien